

慶祝耶穌基督復活聯合崇拜程序

Easter Sunday Combined Worship Service

主後二〇二四年三月三十一日上午十時半

March 31st, 2024 10:30 a.m.

*請起立 Arise

- 宣召 Call to worship** 陳義正長老 Elder Stanley Chan
- 默禱 Silent Prayer** 陳義正長老 Elder Stanley Chan
- 唱詩* Hymn #130 哈利路亞, 奇妙救主 Hallelujah, What a Saviour!**
- 禱告* Invocation** 許國炎長老 Elder Kok-Eam Khor
- 洗禮 Baptism** 趙牧師和林牧師 Rev. Zhao & Rev. Rim
- 唱詩* Hymn # 227 快樂日 O Happy Day**
- 讚美詩 Praise & Worship** 1. 永活盼望 Living Hope
2. 誰能使我與神的愛隔絕 Who can Separate Us from the Love of God
3. 因祂活著 Because He Lives
- 讀經 Scripture Reading 約翰福音 John 20:10-18**
English Reader: John Kong / Chinese Reader: 林巧雅
- 證道 Sermon “婦人, 你為什麼哭? Woman, why are you crying?”**
趙宇牧師 Rev. Zhao / 翻譯 Interpreter: 王玄文姊妹 Xuanwen Wang
- 二重唱 Duet 主禱文 The Lord's Prayer**
儲洪發白海波 Hongfa Chu & Haibo Bai
- 轉會禮 Transfer Members**
- 歡迎新會員 Welcome New Members** 趙宇牧師 Rev. Zhao
- 回應詩 Response #178 奇異的愛 And Can It Be That I Should Gain**
- 奉獻 Offering**
- 歡迎與報告 Welcome and Announcement** 陳長老 Elder Chan
- 三一頌* Doxology**
- 祝禱* Benediction** 趙宇牧師 Rev. Zhao
- 特別歡迎今日新來的朋友, 請各位聚會後留步, 共進午餐以便彼此認識。
Welcome newcomers! Please stay with us to enjoy lunch.

感恩禱告事項 / Prayer List:

(如要刊登個人特別需要代禱或感恩事項, 請通知趙宇牧師。)

- 為新受洗的肢體, 為新朋友們的帶領禱告。Pray for newly baptized brothers and sisters.
- 請為身體軟弱的肢體、長輩禱告: 黃素民弟兄, 劉鈿華弟兄, 楊覺生弟兄禱告, 求主賜下信心和醫治; 為施宏運弟兄禱告, 求主保守他, 醫治他; 為沈德康和吳美琰夫婦健康禱告。
Pray for the physically weak: Brother Sherman Wong, H. Wah Lew, Jackson Yang, Steve Shih.
- 請為教會的宣道事工禱告。為世界各地的宣教士禱告。三月宣道事工 (詳見插頁內容)。Pray for the Missionary of the Month (Insert page).

教會事工 (三月三十一日)

教會講台事奉 Church Sunday Pulpit Ministry

- ❖ 復活節主日 (3月31日) 聯合崇拜: 趙宇牧師; 翻譯: 王玄文
Easter Sunday Service: Rev. Zhao; Interpreter: Xuanwen Wang
- ❖ 英文堂主日崇拜: 下主日 (4月7日) 林泰景牧師
English Sunday Worship Service: Next Sunday (4/7) by Rev. David Rim
- ❖ 中文堂主日崇拜: 下主日 (4月7日) 趙宇牧師
Chinese Sunday Worship Service: Next Sunday (4/7) by Rev. Zhao

復活節主日聯合崇拜及歡迎新肢體 Easter Sunday Baptism

- 感謝主! 今日主日有七位弟兄姐妹願意接受洗禮見證主。有一位弟兄轉會為本教會會員。(受洗及轉會者名單詳見插頁內容。) 請為受洗及轉會的弟兄姊妹禱告, 求主保守信心堅定, 為主所用。
Praise the Lord! Today, we have 7 brothers and sisters confess Jesus Christ as Lord and Savior, and baptize in our church. We have one brother who transferred membership to our church. Welcome them!
- ❖ 今天午餐由劉加起弟兄和關小燕姊妹奉獻, 大家免費享用。同時慶祝他們夫婦受洗加入主內大家庭一周年。Brother Jiaqi Liu and his wife Xiaoyan, were baptized at our church last Easter Sunday, are willing to pay for lunch on Easter Sunday this year (3/31/2024) to honor and praise the Lord.

教會招待部事工報告 Ushering Department Announcement

感謝神為我們預備寬敞明亮的教堂舉行主日的崇拜和聚會。為了每個主日崇拜都有良好的音響和網上直播, 招待部將安排在4月14日和21日主日下午1:30-3:00 培訓音響 Audio, 老師: Dan Tam

弟兄。4月7日(下主日)和28日下午1:30-3:00培訓Youtube網路直播的操作, 老師: 余國璋弟兄。歡迎有感動的弟兄姊妹參加。Usher Dept. will hold the Audio and Youtube video operation training classes Sunday afternoons in April. Please join us to be a co-worker of our ushering team. 4/14 & 4/21 @1:30-3:00 pm for Audio, trainer: Dan Tam. 4/7 & 4/28 @1:30-3:00 pm for Video, trainer: Guozhang Yu.

關懷部事工報告 Caring Department Report for the Food Donation

感謝主! 謝謝弟兄姐妹們的愛心! 大家奉獻給嗎哪食物中心(Manna Food Center)的罐頭食物, 已經在3月25日由李曉帆姐妹送去了。還有給嗎哪食物中心的捐款\$300會儘快送出。求主保守我們社區中有需要的得到幫助, 把榮耀歸給主!

Praise the Lord! We have received the donation canned food and money from our church brothers and sisters for Manna Food Center. Christina Xiofan Li sent the canned food from our church to Manna Food Center on 3/25. May the Lord continue use us to help the people in need in our community.

2024年夏令退修會時間更改 DATE CHANGE for the Summer Retreat

由於 Messiah University 暑期場地預定已滿, 原定於7月19-21日的夏令會將會提前一周, **改在7月12-14日(週五-週天)**在 Messiah University 舉行。請您預留時間, 並為此一年一度的教會事工禱告。Due to a Messiah University scheduling conflict, our Summer Retreat has been scheduled one week earlier to July 12th-14th. Please keep the date in your calendar as well as your prayer list.

宏都拉斯短宣的時間安排 Short Term Mission Trip to Honduras

行程時間定於今年的6月21日-28日。宏都拉斯短宣主要事工包括: 扶貧, 兒童事工, 印第安部落事工, 監獄事工以及足球事工。弟兄姐妹們可以通過關懷, 奉獻, 服事來為當地百姓傳福音並宣揚神的愛。請大家為此宣教事工禱告。有感動的人, 請向趙牧師或宣教執事熊珍珍姊妹報名。Honduras Mission Trip is a one-week mission trip focusing on poverty alleviation, children ministry, Indian tribe ministry, prison ministry and soccer ministry. Brothers and sisters can share gospel and show God's love through caring, giving and serving. This year, the trip to Honduras is scheduled for Jun. 21-28. If you are interested in participating, please contact Pastor Zhao for details. Please keep this in your prayers as well.

Fun Life 暑期兒童夏令營(6月24-28日上午9:00至下午3:00) 現場實體聚會 Fun Life Children's Summer Camp (June 24-28, 9 am - 3 pm)

Fun Life 夏令營針對1-5年級的孩子。夏令營活動包括健行、水上遊戲、運動、靈修、美術工藝、音樂舞蹈、趣味遊戲等。孩子學會熱愛大自然, 一起享受夏日時光, 體會上帝的美好創造。費用為100美元, 註冊截止日期為5月31日。如有疑問或想了解更多, 請聯繫兒童事工主任魏婷娉(gracewei@cccgw.org)或教育部執事, 譚許馨元(education@cccgw.org)。

Fun Life Summer Camp is for children from grades 1 to 5. Camp activities include hiking, water games, sports, devotionals, arts & crafts, music & dance, games, etc. Children will learn to love nature, enjoy the summer days together and appreciate God's wonderful creation. The cost is \$100, and registration ends on May 31. For questions and more information, please contact Children's Director Grace Wei (gracewei@cccgw.org) or Education Deacon Sharon Tam (education@cccgw.org). **Registration is open now until May 31.**

鏈接 Link: <https://forms.gle/SqbTKkiYFzBfeu527>



QR Code:

三個幸福小組計劃書

1、得勝者幸福小組

福長: 許四海弟兄 301-910-8379

聚會時間: 2024年3月23日至5月4日(每週六美東7:00-9:00pm)

聚會地點: 開放家庭 Potomac, Rockville 和 Bethesda

聚會形式: 通過七次聚會將耶穌基督的福音真理清楚地傳遞給眾人, 並引導他們渴慕主的恩典和在基督里的平安, 認識自己的罪, 明白只有靠着主耶穌并十字架的救恩, 才能在基督里獲得真正的自由。教導眾人如何禱告, 當主耶穌來扣動心門的時候, 帶領他們順服聖靈的感動接受主耶穌做他們的救主和生命的主, 成為教會大家庭的一員, 同奔天路。為此, 我們安排詩歌, 見證, 信息, 經文研讀, 禱告, 聚餐等環節開展團隊福音事工。

歡迎大家帶領福音朋友, 介紹福音朋友參加。

2、徒步“同行”小組

小組帶領人: 殷茵姊妹

邀請您在聖經中行走, 與神同行。每個月舉行一次。春華秋實, 經歷奇跡。

以賽亞書 40:31 但那等候耶和華的必從新得力。他們必如鷹展翅上騰; 他們奔跑卻不困倦, 行走卻不疲乏。

彌迦書 6:8 世人哪！耶和華已指示你何為善。祂向你所要的是什麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。

每次聚集地點：教會停車場

第一次聚會時間：2024 年 4 月 6 日早上 10 點

第一次徒步線路：Rock Creek Park, Boulder Bridge Loop (3.5 miles)

請有興趣加入的同工聯繫殷茵，我們一起學習分享神的話。“祢的話是我腳前的燈，是我路上的光。”（詩篇 119:105）

3、活力青年小組

小組帶領人：賈志剛弟兄

聚會時間：第一次活動時間 4 月 6 日。在每個月第一個週六（每月週五禱告會的第二天）。一年 12 次聚會。

聚會方式：本期幸福小組，我們會採用精彩紛呈的模式。為了讓這個小組充滿活力與朝氣。成為可以有影響力的群體。

聚會地點：第一次在劉玉濤姊妹家（4 月 6 日）

A 模式+B 模式+C 模式

A 模式（幸福小組經典模式）：開放家庭，晚餐，破冰，見證，信息，禱告

B 模式（活動模式）：野餐，郊遊，運動會，聖經博物館，電影 (movie night)，見證分享會，基督信仰答疑等等

C 模式（愛心午餐模式）：邀請福音朋友、剛信主的、剛來咱們教會的弟兄姐妹，一起吃午飯。

華府教會的所有弟兄姊妹們，你們在這個小組中有可以參與的機會喲！我們群策群力，推動幸福小組傳福音事工，為主得人，為教會增長貢獻力量。

通過手機收到教會通知 Sign up for CCCGW Text Message

請您在手機上輸入cccgw這五個英文字母，發短信到84576，然後按照指示操作，可以通過手機收到教會週刊Bulletin和即時資訊。Please sign up for our church's text messaging to keep up-to-date with church events. CCCGW will send a text message to notify you. **Text "cccgw" to this number: 84576. Then follow the link to sign up.**

上主日崇拜（3月24日）聚會人數 / Worship Service Attendance (3/24)

英文堂崇拜总数 English Service : 69	現場In Person:60 線上on line: 9	中文堂崇拜总数 Chinese Service : 100	現場In Person :90 線上on line:10
英文主日學 English Sunday School: 39	中文主日學 Chinese Sunday School: 24	Class A: 11 Class B: 13	
青少年主日學 Middle & High School Sunday School: 10	兒童主日崇拜 Children Worship: 4	兒童主日學 Children S.S.: 11	

上主日（2023年3月24日）奉獻 / Offering for Last Sunday (3/24/2024)

經常奉獻 General Fund	\$ 10,846.30	宣教奉獻 Mission Fund	\$ 366	獻花 Flower	\$ 130
慈善基金奉獻 Charity Fund	\$ 299	總計Total	\$ 11,641.30		

教會主日學時間和教室安排 / Sunday School Schedule & Classrooms

今主日（3月31日）中文、英文成人主日學及青少年主日學暫停一次。English, Chinese Adult, and Middle & High School Sunday Schools will be canceled this Sunday. Please join our combined worship service.

兒童崇拜 Children's Worship

時間Time：每主日上午 Every Sunday 10:00-11:00 AM；

教室Classroom：教育樓Education Building # 204

老師Teachers：魏光宏弟兄/婷婷姊妹 Grace / Kuang Wei

學齡前、學前班至二年級學生主日學

Pre-School & Kingdergarten-2nd Grade Sunday-School

時間Time：每主日Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM；

教室Classroom：教育樓Education Building # 204

老師：魏光宏弟兄、Ann Low 姊妹

三至五年級學生主日學 3rd-5th Grade Sunday-School

時間Time：每主日Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM

教室Classroom：教育樓Education Building # 202

老師Teachers：Sheila Lee姊妹、Grace 姊妹

基督教華府中國教會主日事奉小組

	3月31日(聯合崇拜)	4月7日(中文堂)
領會 MC Leader	Elder Stan Chan 陳長老	余國璋弟兄
講員 Speaker	趙宇牧師	趙宇牧師
翻譯 Interpreter	王玄文姊妹	/
讚美組 Praise & Worship team	熊珍珍姊妹以及 合一團契同工	儲洪發弟兄和 白海波姊妹
聖餐 Holy Communion	/	王 鶯姊妹
司琴 Pianist	鄭戴天慈師母	施盧美瓌姊妹
招待 Ushers	馬大團契	合一團契
插花 Flower	李德真姊妹	旭梅姊妹
音響 Audio	許四海弟兄	楊四旬弟兄
LCD/ YouTube直播	葉鎧維Kevin弟兄	張汝麗姊妹
午餐 Lunch	馬可團契	旭梅姊妹和 馬大團契同工

主後二零二四年復活節洗禮及轉會名單

2024 Easter Sunday Baptism and Membership Transfer

2024年3月31日 March 31st, 2024

洗禮 Baptism

- | | |
|------------------|-------|
| 1. Rongjia Zhang | 張溶珈姊妹 |
| 2. Xinyuan Huang | 黃辛源弟兄 |
| 3. Christine Zhu | 朱 匯姊妹 |
| 4. Lori Zhang | 張晗暉姊妹 |
| 5. Brian Martin | |
| 6. Yigang Zhang | 張依缸弟兄 |
| 7. Sophie Zhang | 張梓南姊妹 |

轉會 Membership Transfer

- | | |
|------------------|-------|
| 1. Samuel S. Lee | 李世澤弟兄 |
|------------------|-------|

你若口裏認耶穌為主，心裏信神叫他從死裏復活，
就必得救！

*That if thou shalt confess with thy mouth
the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart
that God hath raised him from the dead,
thou shalt be saved. (Romans 10: 9)*

POC: Chris Chevalier	Nancy Gieschen, U.S.	Chinese and International scholars, researchers and students in the Atlanta area	向亞特蘭大地區的中國學者傳福音
  			<p>After decades as missionaries in Japan, Nancy and her husband, Paul, returned to the US and settled in Atlanta, GA to “Reach, Teach and Train Internationals for His Kingdom’s Work.” The centerpiece of their ministry, based in Atlanta’s First Alliance Church, was the Discovery Class begun in 2008. Nancy continues this ministry by co-teaching this class with others. She and her collaborators encourage new believers to receive baptism; teach them to grow through Bible study, worship, and service; match them with co-workers for one-on-one mentoring; and keep in touch with their contacts in subsequent years. Nancy was widowed on August 24, 2021.</p> <p>在日本擔任傳教士數十年之後，Nancy和她先生Paul在以亞特蘭大的First Alliance教會為基地開始“為他的國度尋找，教導和培訓國際學生學者”的事工。該事工包括:(a)慕道課程和各種類的門徒訓練活動;(b)英語為第二語言(ESL)課程。Nancy和她先生Paul帶領許多國際學生學者信主，其中許多來自中國。他們積極鼓勵新信徒接受洗禮，並教導他們通過學習聖經，敬拜和服侍使得靈命不斷成長。同工們組成一對一的門徒訓練小組，接受過門徒訓練的留學生歸國後仍與Nancy保持聯繫，交流他們的信仰經歷，並在數年後拜訪他們。Paul於2021年8月24日安息主懷，Nancy一直繼續著她的事工。</p>
<p>Personal</p> <ul style="list-style-type: none"> • Daughter’s health: Please pray for Nancy’s health and strength as she is aging; pray for Nancy’s daughter’s overall health and healthcare; 請為 Nancy 和她女兒 Erin 的身心健康禱告。Nancy 年邁，請為她的健康和體力禱告。 			
<p>Ministry</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discovery Class: They have two Discovery classes in-person and online so that members who return to China or who cannot be physically present can still participate. Please pray for the unique challenges that arise from having two hybrid bible classes that need to stay interactive for internationals. 她們有兩個“探索”信仰班，同時線下線上進行，以供有些回中國的成員也可以加入學習。請為她們這兩個班能持續保持交流學習禱告。 • New Seekers: Please pray for the salvation of those attending the Discovery classes who are new to Christianity and have not yet had a spiritual encounter with Jesus. Pray also for those who are growing in 			

faith and learning how to rely on the Holy Spirit.

請為參加“探索”信仰班，新接觸基督信仰還沒有經歷過神的慕道友們禱告。求神幫助他們能在信心上長進，也學會如何倚靠聖靈。

- **New Lessons:** They are finishing the Gospel of John in April. Please pray for the new lessons to follow that Nancy begun to work on. May the new lessons be very relevant to those who are now attending the classes.

她們即將在四月結束約翰福音的學習。求神帶領Nancy預備新的課程，使得新的課程可以對參加學習的弟兄姐妹們有造就。